

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

Faculty: Dr. Brenda Oriana Aranda

boaranda@utep.edu

Teacher Educ. Office: EDUC 601 (915) 747-5426

Office Hours: Wed. 11:30am-1:00pm/by Appointment

Course Information: BED 4338 3 Credit Hours

In person: Wed. 8:30-11:20am Rm 308 Educ. Bldg.

Course delivered in Spanish. Blackboard Supported

Field-Based Experience: Visiting/observing Dual Language classrooms in the context of language arts



Course Description

This course examines the methods and resources for teaching biliteracy in dual language elementary classrooms. It focuses on the application of biliteracy in learning theories, methods of evaluation and consideration of individual differences, instructional practices contextualized in biliteracy curriculum development, and knowledge of state and national standards for Language Arts and Reading in Spanish and English. Students will design, implement, assess and critique biliteracy instruction, with an emphasis on effectively engaging dual language students. **This course is taught in Spanish.**

Course Purpose

This course is designed to prepare future teachers on the organization of a language arts program in a biliteracy context - planning, teaching, and assessing language arts through two languages, biliteracy, specifically in dual language contexts, **developing** the Science of Teaching Reading (STR) in Spanish and English in biliteracy settings.

Students will develop foundational knowledge of reading and writing through a language arts curriculum and apply it in planning for a lesson. Students will plan for and implement cross linguistic connections of the two language and literacy environments in Reading Language Arts (RLA) in Spanish and English: **Spanish Language Arts and Reading (SLAR)/English Language Arts and Reading (ELAR)** standards: (1) Foundational language skills; (2) Comprehension skills; (3) Response skills; (4) Multiple genres; (5) Author’s Purpose and Craft; (6) Composition; and (7) Inquiry and Research.

Bilingual Target Language Proficiency Test [BTLPT] An important component for this course is supporting the growth and development of the Spanish language proficiency for bilingual teachers. As such, all **assignments for this course will**

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

incorporate all language domains in Spanish (listening, speaking, reading, writing), will stress accent marks, grammar, syntax and vocabulary, and will also require practiced reading. **Information regarding the BTLPT Exam and links to practice guides are provided on BlackBoard.**

State Standards and Student Learning Outcomes on BlackBoard and on page 5 of this syllabus: *The student will be able to ...*

- Demonstrate knowledge of the **Bilingual Education State Standards (III – VI, SBEC).**
- Demonstrate knowledge of the **Bilingual Target Language Proficiency Standards.**
- Develop and apply academic language in Spanish during oral presentations, as well as in reading and written assignment (**BTLPT**).
- Identify, explain, and apply the 7 State Standards for Language Arts and Reading in Spanish/English TEKS.
- Review, explain, and apply the interrelated components of reading: oral language; phonological and phonemic awareness; the alphabetic principle; fluency to comprehension; and writing through both languages (SLAR/ELAR);
- Explain and Apply the **Science of Teaching Reading (STR)** in Spanish/English as research-based understanding of the cognitive processes in Biliteracy acquisition, **translanguaging**, and **bridging through Cross-Linguistic** instructional practices.
- Identify and explain T-TESS and its four domains: Planning, Instruction, Learning Environment, and Professional Practices and Responsibilities.
- Explain lesson plans. Complete lesson plans as they conduct classroom observations and develop a lesson plan for a micro lesson.
- Identify evidence of Planning and Preparation; Teaching methodologies; Use of resources; Classroom routines; Assessment for learning; and Student engagement during classroom observations.
- Identify appropriate resources (various genres; authentic, trans adapted, translated literature) that support biliteracy development.
- Explain and apply metalinguistic knowledge through the utilization of cross linguistic/bidirectional bridging strategies; and connecting environments.
- Develop observation and analytical skills as children develop language arts and reading through biliteracy; and
- Understand, identify and explain equity-based mind shifts in social cultural, cognitive, and linguistic factors that influence biliteracy development.
- Apply biliteracy in developing lesson plans utilizing the **Miner Assessment Tool (MAT).**
- Demonstrate their knowledge and comprehension of the **Texas Educators' Code of Ethics**

FIELD EXPERIENCE: **State of Texas law- TAC§228.35(b)(1):** Candidates seeking teacher certification must complete a minimum of 30 clock-hours of field-based experience prior to clinical student teaching or internship (in our case, the Student Teaching Residency). **For**

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

this course you will engage in hours of Field Experience . Field work includes both critical classroom observations and applications, hands-on experiences and reflections of these experiences. These experiences will materialize through classroom observations and micro lesson planning for teachings. Observations will focus on the evidence of Planning and Preparation; Teaching methodologies; Use of resources; Classroom routines; Assessment for learning; and Student engagement. You will also view assigned videos and conduct classroom observations in language arts in biliteracy contexts with emergent bilingual learners.

You will write reflections on these practices that will include: (1) What and why the teacher implements specific activities; (2) Evidence and analysis of planning, preparation, lesson sequencing, and instructional and assessment strategies; and (3) How the observation/ learning influenced your thinking about teaching and learning.

Reflective practices are an essential ingredient in your preparation. You write about how you understood what you observed – connections made, as well as any questions on what you observed. ***At the end of the semester, one of your reflections will be submitted and used as part of your official record to meet the requirements of TEA.***

TEXTBOOK & READINGS

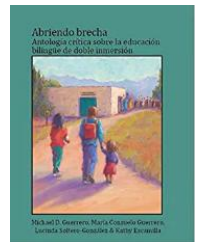
(1) Guerrero, M., Guerrero, M., Soltero-González, L. & Escamilla, K. (2017). Abriendo brecha: Antología crítica sobre la educación bilingüe de doble inmersión. DLeNM: Fuente Press.

(2) A SIDE-BY-SIDE Review State Standards for Language Arts and Reading (SLAR/ELAR) TEKS Spanish Language Arts and Reading and English as a Second Language Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS).

[Posted on Black Board]

(3) Armbruster, B.B., Lehr, F., Osborn, J., Adler, C.R. (Ed.), & Noonis, L.T. (Desigr.). (2006). The Research Building Blocks for Teaching Children to Read: Put Reading First, Kindergarten Through Grade 3. National Institute for Literacy, The Partnership for Reading. **[Posted on Black Board]**

(4) Mercier Smith, J.L., Baker, D., & Santoro, L. (2009, January/February). Early Intervention in Bilingual Education: Teaching Phonological Awareness in Spanish (La enseñanza de la conciencia fonémica en español).NABE News. **[Posted on Black Board]**



ADDITIONAL REQUIRED READINGS/RESOURCES

- Alfabeto | Learn Spanish Letter Sounds
<https://www.youtube.com/watch?v=n3AmHfeRsEg>
- Howard, E. R., Lindholm-Leary, K. J., Rogers, D., Olague, N., Medina, J., Kennedy, B., Sugarman, J., & Christian, D. (2018). Guiding Principles for Dual Language Education (3rd

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

ed.). Washington, DC: Center for Applied Linguistics.

- **RISE** The RISE Institute for Literacy <https://www.riseinstituteforliteracy.org/theproblem>
- **Speaking in Tongues**, (2009). Patchwork Films.
- **TEKS Talks Beginning Reading/Writing** :<https://www.teksguide.org/teks/slak2avi/overview> ; <https://www.teksguide.org/teks/elak2aai/overview>
- **The Science of Teaching Reading: What is it?**
<https://www.nctq.org/blog/The-Science-of-Teaching-Reading>
<https://www.readingrockets.org/blogs/shanahan-literacy/what-science-reading>
The Science of Reading <https://www.youtube.com/watch?v=Er3luXjT4dg>
- The Simple View of Reading
https://www.youtube.com/watch?v=z9RzGlbFYRI&feature=emb_logo
- **Amplify PODCAST: The Science of Reading**
<https://amplify.com/science-of-reading-the-podcast/>

BTLPT

- **All writing/presentations need to be in Spanish, organized, clear, and grammatical - ¡Con ACENTOS!** <https://www.fluentu.com/blog/spanish/spanish-accent-marks/>
- **Follow APA format.** Use references/citations following **APA** guidelines.
Resource at: <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/560/01/>

SUPPLEMENTAL READINGS/RESOURCES

- ¿De qué se tratará este libro? Maestra Mabe <https://www.youtube.com/watch?v=bjbF-hvp7ig>
- ELAR: Fact and Opinion: 3rd Grade <https://www.youtube.com/watch?v=IVGbz4EqyGs>
- Los sonidos iniciales (Spanish letter Sounds)
https://www.youtube.com/results?search_query=los+sonidos+iniciales+estrellita
- Mastering Silent “e” Becoming more fluent:
<https://www.youtube.com/watch?v=Z47PHI2IAf8>

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

TEXAS BED TEACHING STANDARDS (1) Bilingual Education / (2) Bilingual Target Language Proficiency Test (BTLPT) / (3) Science of Teaching Biliteracy (STR)		(SLO) Student Learning Outcomes <i>The student will be able to ...</i>	Measurements/Assessments
BED S1	<p>The bilingual education teacher has communicative competence and academic language proficiency in the first language (L1) and in the second language (L2).</p> <p><i>The beginning bilingual education teacher knows and understands:</i></p> <p>1.1k How to read, write, and communicate orally in a proficient manner in L1 and L2; and</p> <p>1.2k Academic language in L1 and L2.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Develop lesson plans and explain components in Spanish and English; ▪ Apply academic language in reading and writing in Spanish and/or English to deliver presentations and in written assignments. ▪ Explain and communicate effectively (orally and in writing) with families, colleagues, and the community in Spanish and English. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Observations in dual language classrooms; ▪ Oral recorded reflections in Spanish; ▪ Journal written entries in Spanish; ▪ Micro Lesson /Teaching Plans in Spanish; ▪ Oral recorded Readings in Spanish (comprehension and fluency) ▪ Presentations in Spanish (Academic oral language)
BTLP T S1	<p>Listening Comprehension</p> <p>Expected to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Evaluate information in bilingual situations that would be encountered in professional settings involving educators, students, or parents/guardians; ▪ Understand main ideas and details of English- and Spanish-spoken discourse on a variety of topics and in a variety of contexts ▪ Infer meaning from oral communications pertaining to bilingual education. ▪ Understand basic information and details from oral discourse related to the school environment in a variety of contexts 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Observations in dual language classrooms. ▪ Oral recorded reflections in Spanish; ▪ Oral recorded Readings in Spanish (comprehension and fluency) ▪ Presentations in Spanish (Academic oral language)

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

TEXAS BED TEACHING STANDARDS (1) Bilingual Education / (2) Bilingual Target Language Proficiency Test (BTLPT) / (3) Science of Teaching Biliteracy (STR)		(SLO) Student Learning Outcomes <i>The student will be able to ...</i>	Measurements/Assessments
BTLP T S2	Reading Comprehension Expected to be able to derive essential information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Understand the literal content of authentic Spanish-written materials in a variety of contexts; ▪ Apply critical reading skills to Spanish-written materials ▪ Analyze a variety of authentic Spanish-written materials that represent cultural aspects of the Spanish language; ▪ Understand the main ideas and details of authentic Spanish-written materials; ▪ Apply reading comprehension skills to various types of texts; ▪ Apply interpretation and inference skills to a variety of authentic Spanish-written materials. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Observations in dual language classrooms. ▪ Oral recorded reflections in Spanish. ▪ Journal written entries in Spanish. ▪ Micro Lesson /Teaching Plans in Spanish. ▪ Oral recorded Readings in Spanish (comprehension and fluency) ▪ Presentations in Spanish (Academic oral language)
BTLP T S3	III. Oral Expression Expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use general and content-specific vocabulary to communicate information and discuss relevant topics; ▪ Respond orally to everyday situations in the bilingual classroom; ▪ Exhibit an appropriate level of cultural sensitivity and knowledge. ▪ Construct oral discourse in Spanish. ▪ Use formal and informal registers. ▪ Use spoken language with a variety of audiences. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Observations in dual language classrooms; ▪ Oral recorded reflections in Spanish; ▪ Journal written entries in Spanish. ▪ Micro Lesson /Teaching Plans in Spanish. ▪ Oral recorded Readings in Spanish (comprehension and fluency)

Spring 2026
BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

	TEXAS BED TEACHING STANDARDS (1) Bilingual Education / (2) Bilingual Target Language Proficiency Test (BTLPT) / (3) Science of Teaching Biliteracy (STR)	(SLO) Student Learning Outcomes <i>The student will be able to ...</i>	Measurements/Assessments
		<p>strategies, and materials for teaching SLAR/ELAR/Biliteracy.</p> <p>[STR-DI, II] Science of Teaching Reading/Biliteracy</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Make connections between languages (e.g., noting similarities and differences, using cognates): <p style="text-align: center;">SLAR/ELAR:</p> <p>Strand 1 Foundational Language Skills; Strand 6 Composition; and Strand 4 Multiple Genres.</p>	<p>(Academic oral language)</p>
<p>BED S IV</p>	<p>The bilingual education teacher has a comprehensive knowledge of the development and assessment of literacy in the primary language. The beginning bilingual education teacher knows and understands:</p> <p>4.1k State educator certification standards in reading/language arts appropriate for the teacher’s level of certification and distinctive elements in the application of the standards for English and the Spanish language.</p> <p>[STR DI II] Science of Teaching Reading/Biliteracy</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Apply knowledge of the reading/language arts educator certification standards and statewide curriculum to promote bilingual learners’ literacy development in the primary language: <p>Explain SLAR/ELAR in promoting biliteracy in Spanish/English:</p> <p>Strand 1 Foundational Language Skills; Strand 6 Composition</p> <p>[STR DI II] Science of Teaching Reading/Biliteracy</p> <p>Strand 2 Comprehension Strand 3 Response Skills Strand 4 Multiple Genres Strand 5 Author’s Craft Strand 7 Inquiry and Research</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Make appropriate instructional modifications to deliver the language arts curriculum and develop learners’ biliteracy; ▪ Use a variety of literacy assessments to plan and implement biliteracy instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Observations in dual language classrooms. ▪ Oral recorded reflections in Spanish. ▪ Journal written entries in Spanish. ▪ Micro Lesson /Teaching Plans in Spanish. ▪ Oral recorded Readings in Spanish (comprehension and fluency) ▪ Presentations in Spanish (Academic oral language)

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

TEXAS BED TEACHING STANDARDS (1) Bilingual Education / (2) Bilingual Target Language Proficiency Test (BTLPT) / (3) Science of Teaching Biliteracy (STR)	(SLO) Student Learning Outcomes <i>The student will be able to ...</i>	Measurements/Assessments	
	<p>4.2k Statewide language arts curriculum for Spanish as specified in the Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS); and types of formal and informal literacy assessment in the primary language.</p>	<ul style="list-style-type: none">▪ Describe the developmental writing stages for Spanish/English: <i>Prephonetic; Early Phonetic; Semantic/Syntactic.</i>▪ Describe meta linguistics knowledge to develop literacy/biliteracy; and▪ Describe a variety of literacy assessments (DRA/EDL; Amplify; TX-KEA; mCLASS Texas) to plan and implement biliteracy instruction in Spanish/English.▪ (The Science of Teaching Reading)	

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

Course Policies

Pay close attention to DUE dates for assignments. Late work is not acceptable. All work is expected to be submitted timely. **Late work will only be accepted in the case of a documented emergency and/or the situation has been communicated ahead of time with the faculty.** Once a deadline has been established for late work, no further extensions will be granted. Credit may be deducted at the discretion of the instructor.

Post your assignments by 11 p.m. (MT) on Sundays (*unless otherwise indicated*) with plenty of time so that if you have any technology issues **you** have time to resolve the issue. Issues with connectivity must be addressed outside of class. All students are responsible for their technology. Use the HELP Desk and/or BlackBoard.

Students are expected to be prepared for class and check **BlackBoard and emails daily.**

Participation and Attendance Requirement:

Attendance is required on time and documented. Arriving late and/or leaving early may count as an absence and result in missing classwork/grades. Students are expected to be prepared to have done their readings and to be active participants. Reading the assignments is essential for meaningful participation. Teamwork is mandatory and provides a forum for discussion that cannot be duplicated. All students are required to be prepared for each course session and maintain a high level of professionalism and respect for one another as we engage in discussions and group work.

According to the UTEP Catalog, "At the discretion of the instructor, a student can be dropped from a course because of excessive absences or lack of effort. A grade of "W" will be assigned before the course drop deadline and a grade of "F" after the course drop deadline." See Policies and Regulations in the UTEP Undergraduate Catalog for a list of excused absences.

In this course, attendance is determined by class participation. Participation is determined by completion of the following activities:

- Reading all course materials to ensure understanding of assignment requirements
- Participating in engaging discussions with your peers on Discussions.
Professionalism is expected regarding cell phone/laptop use during class.
- Completing all weekly activities (assignments, exams, observations, etc.)

Course Communication:

- Office Hours: I will have office hours about the course after class.
- Email: **UTEP e-mail is the best way to contact me.** I respond to e-mail within 24-48 hours of receipt. When e-mailing me, be sure to email from your UTEP account.
- Announcements: Check Blackboard announcements frequently for any updates.

Spring 2026
BED 4338 [23317]
Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

STANDARDS OF ACADEMIC INTEGRITY

The University of Texas at El Paso prides itself on its standards of academic excellence. In all matters of intellectual pursuit, UTEP faculty and students must strive to achieve based on the quality of work produced by their individual. In the classroom and in all other academic activities, students are expected to uphold the highest standards of academic integrity. Any form of scholastic dishonesty is an affront to the pursuit of knowledge and jeopardizes the quality of the degree awarded to all graduates of UTEP. It is imperative, therefore, that all faculty insist on adherence to these standards. Any student who commits an act of scholastic dishonesty is subject to discipline. Scholastic dishonesty includes, but is not limited to cheating, plagiarism, collusion, and submission for credit of any work or materials that are not attributable in whole or in part to another person, taking an examination for another person, any act designed to give unfair advantage to a student or the attempt to commit such acts. Proven violations of the detailed regulations, as printed in the Handbook of Operating Procedures (HOP) and available in the Office of the Dean of Students, may result in sanctions ranging from disciplinary probation, to failing grades on the work in question, to failing grades in the course, to suspension or dismissal among others. For further information, please refer to <http://sa.utep.edu/osccr/academic-integrity/>.

Special Note: Responsible Artificial Intelligence (AI) Usage

Responsible use of AI means using AI in ways that foster the achievement of student learning outcomes. In the educational context, Generative AI should be used to advance what students should know, be able to do, and the attitudes they should develop as a result of course learning experiences. While generative AI tools can offer inspiration and new possibilities, they *should not* be utilized as unacknowledged substitutes for content created by students. It is already a violation of UTEP's Standards of Academic Integrity for students to represent work that they did not create as their own, and work generated by an AI tool that is not credited to that tool or in line with instructor approved course directions falls under this policy. It is important to note use of generative AI **does not** replace student judgement and critical thinking; as a result, even when properly disclosed as AI generated, students are held responsible for the accuracy of all content within their submitted coursework.

In this course, ***Students may use generative AI tools in designated coursework only.*** For specific assignments where it is explicitly written in the directions, you are invited to use AI

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

tools to help prepare for assignment (e.g., to help with brainstorming, finding high quality resources to answer questions, find materials to use, etc.). For these identified assignments, you are also welcome to use AI tools to help revise and edit your work (e.g., to help identify flaws in reasoning, spot confusing or underdeveloped paragraphs, or to simply fix grammar/improve readability). When submitting this work, you **must** clearly identify any writing, text, illustrations or media generated by AI. Any parts of assignments generated by AI should appear in a different colored font, and the relationship between those sections and your contributions should be discussed in a footnote or appendix (depending on assignment directions) that accompanies the course work submission. You **may not** turn in an entire assignment that is AI generated. And you **must** properly cite when using generative AI in *any stage* of coursework development, even if only to generate ideas, rather than usable text or illustrations. How to cite: GEN AI tool(version). Date of query (year/month/day). "Text of your query" URL

However, it is only where permission is granted in the assignment directions that you may use generative AI tools. This means that if the directions do not explicitly say you can use generative AI in the creation of your course work, then you may not use it. In this course, generative AI use will be restricted to specific assignments where its role is clearly defined and aligns with the course's learning outcomes; these assignments will be clearly marked. Unauthorized use of generative AI outside of stated course directions will be considered an act of scholastic dishonesty and is subject to consequences per UTEP's standards of academic integrity.

Students with Disabilities:

If you have or believe you have a disability, you may wish to self-identify. You can do so by providing documentation to The Center for Accommodations and Support Services (CASS). Students who have been designated as needing this service must reactivate their standing with CASS on a yearly basis. Failure to report to this office will place a student on the inactive list and nullify benefits received. If you have a problem with testing, studying or learning, including a handicapping condition, such as a learning disability, vision or hearing impairment, or physical disability, you must notify the instructor by the end of the third week of class if you wish to request accommodation. You are encouraged to discuss this in confidence with the instructor and/or the director. The Center for Accommodations and Support Services can be reached at Web: <http://sa.utep.edu/cass/> Phone: (915) 747-5148 voice **E-Mail: cass@utep.edu** .

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

Assignments/Grading

	Tareas y Calificaciones	Puntos	
1	Introducción - video	2	2
1	EPISD VIPS -requisito para las observaciones de aulas en persona	2	2
12	In-Class: participation/activities/discussion	0.5	6
5	Lecturas Grabadas	2	10
4	Blogs por escrito	2	8
4	Diarios en español en BB	4	16
2	Presentaciones en español en equipo	5	10
4	Formatos de planeación	2	8
4	Videos – Reflexiones narradas de observaciones	2	8
2	Exámenes	5	10
1	RISE “Pre Assessment”	2	2
1	RISE- Taller de RISE:	6	6
1	Trabajos finales – Presentación Individual	5	5
1	Ensayo: Reflexión Final, requisito de TEA	5	5
1	<i>“Field Experience Hours record”;</i>	1	1
1	Notas de observaciones	1	1
		TOTAL	100

***En cualquier día de clase, se les puede presentar un examen sin aviso previo.**

- A 90 -100 puntos**
- B 80 – 89 puntos**
- C 70 - 79 puntos**
- D 60 -69 puntos**
- F menos de 59 puntos**

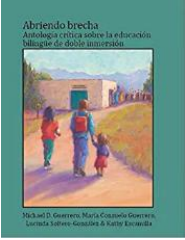
Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

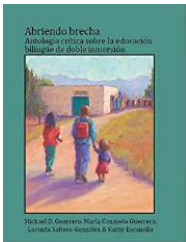
El calendario puede cambiar sin previo

Calendario

Semana	En clase/Tareas
<p>S1 1/21</p> 	<p>En clase</p> <p>Explicar Plan de Estudios: temas, expectativas, calificaciones</p> <p>Tarea [1/25; 11pm en BB]</p> <p>Hacer un video de Introducción de 3 minutos narrado en español. Suban el enlace en BlackBoard (BB) BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>Completar la solicitud de EPISD 1/25; 11pm en BB] Observaciones en persona; Subir copia de la respuesta inicial y final de la aplicación entregada a EPISD en BB. Enlace y más información en BB.</p> <p>[Diario #1] [1/25; 11pm en BB] (mínimo 250 palabras, no suban documentos Word). [4 puntos] Ver video <i>TEKS Beginning Reading and Writing (for Spanish and English)</i> en BB, y contestar las preguntas en BB en un diario. BTLPT I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish. BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>En preparación para próxima clase</p> <p>Leer: Abriendo Brecha: Texto <i>El bilingüismo, nuestro don</i> por Rebecca Blum Martínez (capítulo II, páginas 19-31).</p> <p>Leer: La introducción de los <i>TEKS. Las artes del lenguaje</i> en el desarrollo de la bilingüidad</p>

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

S2 1/28



En clase

Analizar y Discutir Abriendo Brecha: Texto *El bilingüismo, nuestro don* por Rebecca Blum Martínez (capítulo II, páginas 19-31).

La introducción de los *TEKS. Las artes del lenguaje* en el desarrollo de la biliteracidad

Tareas: Lectura Grabada 1 y Blog 1 [2/1; 11pm BB] Rúbricas en BB



1. Lectura Grabada: Abriendo Brecha: I. La educación bilingüe en Estados Unidos de Norteamérica: continuidades y discontinuidades históricas y actuales, Aquino-Sterling, Rodriguez-Valls, y Outes. pgs. 2-3 ...de sus aulas. [2 puntos]



2. ¿Cuál es el mensaje que nos dan los autores en esta sección? pgs. 12-13 Un factor decisivo...del mundo. [2 puntos]

BTLP II. Reading Comprehension - Standard II: You are expected to be able to derive essential information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish.

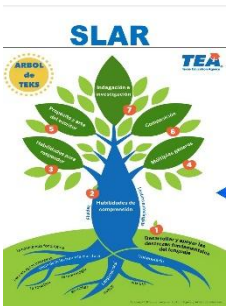
BTLP IV. Written Expression- Standard IV:

You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.

En preparación para próxima clase

Leer y estudiar *La Introducción y los estándares de las artes del lenguaje en español – SLAR.* En BB.

S3 2/4



En clase

Analizar, Discutir y Comparar

Los 7 estándares de las artes del lenguaje: SLAR/ELAR

¿Cuáles son sus diferencias?

Leer y estudiar:

Comparación entre:

SLAR 1. Las destrezas fundamentales del lenguaje

ELAR 1. Foundational language skills



Spring 2026

BED 4338 [23317]




Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

	<div data-bbox="456 296 716 562"><ol style="list-style-type: none">1. Developing and sustaining foundational language skills2. Comprehension skills3. Response skills4. Multiple genres5. Author's craft6. Composition7. Inquiry and research</div> <div data-bbox="716 296 1170 562"><ol style="list-style-type: none">1. Desarrollar y apoyar las destrezas fundamentales del lenguaje: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar — lectura autodirigida.2. Habilidades de comprensión: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos.3. Habilidades para responder: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos.4. Múltiples géneros: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos —géneros.5. Propósito y arte del escritor: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos.6. Composición: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos.7. Indagación e investigación: escuchar, hablar, leer, escribir y pensar utilizando múltiples textos.</div> <p>Estudiar el formato de la planeación de una lección.</p> <p>Tareas: [2/8; 11pm BB] Rúbricas en BB [Diario #2] en BB (no suban documentos Word) Video: <i>Teaching and Learning in DL Classrooms</i> En BB. <i>¿Qué y cómo enseñaron las dos maestras?</i> Expliquen lo que significa: <i>el lenguaje en su naturaleza</i>. Un mínimo de 250 palabras. BTLP I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish. BTLP IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>[Planeación#1] Maestra Mabe 2/8; 11pm BB https://www.youtube.com/watch?v=bjbF-hvp7ig Completar la planeación (localizada en BB) según lo que observaron en el video de la clase. Recuerden que estamos buscando la evidencia de la planeación desarrollada antes de dar la clase. Subir como documento WORD. BTLP I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish. BTLP IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish</p> <p>Taller RISE 2/8; 11pm BB Matricularse en <i>The RISE Institute for Literacy</i> ; tomar Pre Assessment” y ver la introducción</p>
S4 2/11	<p>En clase Preparación para las observaciones en Mesita ES Examen 1 <i>La Introducción y los estándares de las artes del lenguaje</i></p> <p>Tareas: Lectura Grabada 2 y Blog 2 2/15; 11pm BB]</p> <div data-bbox="456 1808 1453 1965"><ol style="list-style-type: none">1. Lectura Grabada: Abriendo Brecha: VI. La claridad ideológica del maestro bilingüe: un reto en la educación bilingüe de calidad, Alfaro y Bartolomé pg. 95 ... hasta Al inicio [2 puntos]2. ¿Cuál es el mensaje que nos dan las autoras en el capítulo? [2 puntos]</div>

Spring 2026


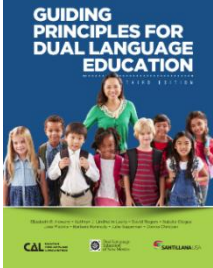


BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

	<p>BTLPT II. Reading Comprehension - Standard II: You are expected to be able to derive essential information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>Planeación #2 [2/15; 11pm BB] La maestra Moreno ¿Hecho u opinión? Fact or Opinion? www.youtube.com/watch?v=IVGbz4EqyGs Subir en BB como documento Word</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p>
<p>S5 2/18</p> 	<p>MESITA ELEMENTARY Orientación/Observación 1</p> <p>Tarea: Reflexión/ Video 1 [2/22; 11pm BB]</p> <p>BTLPT I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish.</p> <p>BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish</p> <p>[Diario #3] 2/22 en BB Veán el video <i>One on One Reading Interventions: "Mastering the 'silent e'</i> https://www.youtube.com/watch?v=Z47PHI2IAf8 Expliquen de lo que observaron en el video y hagan conexiones con lo que estamos aprendiendo. <i>¿Cuál fue el propósito de esta lección? ¿En total, cuántas actividades usó? Nombrenlas. Escriban en el espacio de BB.</i></p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>Lectura Grabada 3 [2/22; 11pm BB]</p> <p> 1. Lectura Grabada: Abriendo Brecha: V. La condición académica del estudiante bilingüe: asegurando el éxito de los estudiantes bilingües emergentes a través del programa de doble inmersión, Palmer, Cervantes-Soon, y Heiman. Pgs. 88-89 El translingüismo. [2 puntos]</p>

Spring 2026
BED 4338 [23317]


Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

<p>S6 2/25</p> 	<p>MESITA ELEMENTARY Observación 2</p> <p>Tarea: Planeación #3 y Reflexión/Video 2 [3/1; 11pm BB]</p> <p>BTLPT I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish.</p> <p>BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>En preparación para próxima clase</p> <p>Guiding Principles for Dual Language Education, 3rd Edition Lean las siguientes secciones: "Forward, Acknowledgements, and Introduction," (páginas v, vii, 1).</p>
<p>S7 3/4</p> 	<p>En clase</p> <p>Analizar y Discutir:</p> <p>Guiding Principles for Dual Language Education, 3rd Edition <i>Lean las siguientes secciones: "Forward, Acknowledgements, and Introduction," (páginas v, vii, 1).</i></p> <p>La gráfica en la página 82 de <i>Abriendo Brecha</i></p> <p>Tareas: Lectura Grabada 4 y Blog 3 [3/8; 11pm BB]</p> <p>BTLPT II. Reading Comprehension - Standard II: You are expected to be able to derive essential</p> <div data-bbox="451 1501 1446 1833" style="border: 1px solid black; background-color: #fff9c4; padding: 10px;"><p> 1. Lectura Grabada: Abriendo Brecha: IV. La educación de lenguaje dual: una reforma educativa Pgs. 55-56 ... hasta <i>y aprenden juntos</i> (Izquierdo, 2009). [2 puntos]</p><p> 2. Lee: Abriendo Brecha: IX. La enseñanza en los programas de doble inmersión, pg. 179. ¿Cuáles son las 3 Premisas que identifican las autoras? Comenta sobre una de las premisas. [2 puntos]</p></div> <p>information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish.</p>

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

	<p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p>
<p>S8 3/11</p>	<p>Asynchronous Examen 2 Hacer el examen por video. No leerlo.</p> <p>BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>CONTENIDO: El conocimiento fonológico; el conocimiento fonémico; la fonética; el video de Michael y la 'e' muda; los maestros González y Ramírez; el orden para introducir las letras; las sílabas en español; los 7 estándares; y los 2 estándares específicos a cada idioma;</p> <p>Examen 2: [3/15; 11pm BB]</p>
<p>3/18</p>	<p>No Class UTEP Spring Break Week</p>
<p>S9 3/25</p> <p>Las artes de lenguaje en El programa bilingüe de doble inmersión (DLBE)</p>	<p>MESITA ELEMENTARY</p> <p>Observación 3</p> <p>Tarea: Planeación #4 Reflexión/Video 3 [3/29; 11pm BB]</p> <p>BTLPT I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish.</p> <p>BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>En preparación para próxima clase</p> <p>LEER: Introducción hasta pg. 18. (Armbruster et al, 2001). The Research Building Blocks for Teaching Children to Read: Put Reading First, Kindergarten Through Grade 3.</p> <p>LEER: <i>La enseñanza de la conciencia fonémica en español.</i> (Mercier Smith, et al, 2009)). Early Intervention in Bilingual Education: <i>Teaching Phonological Awareness in Spanish.</i></p> 

Spring 2026
BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

S10 4/1



En clase

Discutir

Armbruster, B.B., Lehr, F., Osborn, J., Adler, C.R. (Ed.), & Noonis, L.T. (Desigr.). (2001). *The Research Building Blocks for Teaching Children to Read: Put Reading First, Kindergarten Through Grade 3.*

Video: Phonological Awareness

https://www.youtube.com/watch?v=LucNw_2G_FU

Video: Phonemic Awareness

<https://www.youtube.com/watch?v=TLsCodzmj6U>

Vean los siguientes videos de (STR) Science of Teaching Reading

The Science of Teaching Reading: What is it?

<https://www.nctq.org/blog/The-Science-of-Teaching-Reading>

<https://www.readingrockets.org/blogs/shanahan-literacy/what-science-reading>

The Science of Reading

<https://www.youtube.com/watch?v=Er3luXjT4dg>

The Simple View of Reading

https://www.youtube.com/watch?v=z9RzGIbfYRI&feature=emb_logo

Discutir : *La enseñanza de la conciencia fonémica en español.*

Mercier Smith, J.L., Baker, D., & Santoro, L. (2009, January/February). *Early Intervention in Bilingual Education: Teaching Phonological Awareness in Spanish* En BB.

Ver Video en BB: Repasamos el silabario

<https://www.youtube.com/watch?v=4WbDIRAiUCg>




En clase, grupos asignados y preparación para las presentaciones de las próximas semanas. Los equipos se forman al azar en Blackboard.

Tareas: Blog 4 [4/6*; 11pm BB]

BTLPT II. Reading Comprehension - Standard II: You are expected to be able to derive essential information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish.

BTLPT IV. Written Expression- Standard IV:

You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.

	<p> 3. Leer la lectura: Abriendo Brecha: III. La familia como sistema de apoyo en el desarrollo de los niños bilingües, por Rojas-Cortez (páginas 35-48). Hacer una reflexión sobre algún punto del capítulo. [2 puntos]</p>
<p>S11 4/8</p> <p>Standard 1: Foundational Skills Phonological and Phonemic Awareness</p>	<p>En clase</p> <p>Presentaciones en Equipo – Exponer 4/8 Rúbrica en BB [Entregar 4/7*; 11pm BB] [5 puntos]</p> <p>Armbruster, B.B., Lehr, F., Osborn, J., Adler, C.R. (Ed.), & Noonis, L.T. (Desigr.). (2001). <i>The Research Building Blocks for Teaching Children to Read.</i></p>  <p>BTLPT II. Reading Comprehension - Standard II: You are expected to be able to derive essential information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p>
<p>S12 4/15</p> <p>Estándar 1 – SLAR <i>Las destrezas fundamentales del lenguaje;</i> Ideologías en la enseñanza de la lectura inicial en español.</p>	<p>En clase</p> <p>Presentaciones en Equipo – Exponer 4/15 Rúbrica en BB [Entregar 4/14*; 11pm BB] [5 puntos]</p> <p><i>La enseñanza de la conciencia fonémica en español.</i></p> <p>Mercier Smith, J.L., Baker, D., & Santoro, L. (2009).</p>  <p>BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>Tarea: [Diario #4] 4/19; 11pm BB (no suban documentos Word) <i>La enseñanza de la conciencia fonémica en español.</i> Hablen de la diferencia entre las dos filosofías de cada uno de los maestros (Sr. González y Sra. Ramírez) acerca de cómo enseñar la lectoescritura.</p> <p>BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>Vean los siguientes vídeos</p> <p>Vean e identifiquen las diferencias entre cada video/programa</p> <p>(1) <i>El alfabeto</i> https://www.youtube.com/watch?v=n3AmHfeRsEg</p> <p>(2) <i>Los sonidos iniciales</i></p>

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

	<p>https://www.youtube.com/results?search_query=los+sonidos+iniciales+estrellita</p> <p>BTLP I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish.</p>
S13 4/22	<p>En clase</p> <p>Analizar y discutir el documental <i>Speaking in Tongues</i> Hacer una Reflexión</p> <p>Tarea: Reflexión/Video 4 [4/26; 11pm BB] BTLP I. Listening Comprehension - Standard I: You are expected to be able to interpret meaning, derive essential information, and evaluate oral communications in Spanish. BTLP III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish. BTLP IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effective interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>Lectura Grabada 5 [4/26; 11pm BB]</p> <div data-bbox="469 999 1430 1169" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p> 1. Lectura Grabada: Abriendo Brecha: XII. El español académico: el pilar olvidado de la educación bilingüe, Guerrero & Guerrero. Pgs. 217-218 [2 puntos]</p></div> <p>BTLP III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p>
S14 4/29	<p>Asynchronous</p> <p>Guía para la Reflexión Final requerida por TEA</p> <p>Tarea: [5/3; 11pm BB] Finalizar documentos para TEA</p> <ul style="list-style-type: none">❖ El Récord Oficial de horas de Observaciones [1 punto]❖ Notas de todas las observaciones [1 punto] <p>Preparar Presentación Oral Final [Se entrega 5/5; 11pm BB]</p>

Spring 2026
BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

S15 5/6	<p>En clase</p> <p>❖ Presentación/Reflexión Oral Final [5 puntos] se expone el 5/6</p> <p>Abriendo Brecha: <i>El español académico: el pilar olvidado de la educación bilingüe</i>, Guerrero & Guerrero (capítulo XII, páginas 217- 233).</p> <p>[Reflexión]</p> <p>a. ¿Cuáles son los puntos claves de nos presentan los autores? b. Conecta tus propias experiencias con todo esto.</p> <p>BTLPT II. Reading Comprehension - Standard II: You are expected to be able to derive essential information, interpret meaning, and evaluate a variety of authentic materials written in Spanish. BTLPT III. Oral Expression - Standard III: You are expected to be able to construct effective interpersonal and presentational oral discourse in Spanish.</p> <p>Se espera que seas capaz de construir un discurso oral interpersonal y de presentación eficaz en español.</p>
S16 Finals Week 5/13	<p>Asynchronous</p> <p>❖ Ensayo escrito/Reflexión Final (requisito de TEA) [5 puntos] BTLPT IV. Written Expression- Standard IV: You are expected to be able to write effectively interpersonal and presentational discourse in Spanish.</p> <p>❖ Certificado RISE [6 puntos]</p> <p>Fecha de entrega: 13 de mayo</p>

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms *La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual*

RÚBRICA PARA EVALUAR Lectura en Voz Alta

ASPECTOS/PUNTOS	2 Excelente	1 .5 Bueno	1 Aceptable	.5 Bajo
Pronunciación	Lee las palabras correctamente, sin errores de pronunciación.	Lee la mayoría de las palabras correctamente, con pocos errores de pronunciación.	Lee la mayoría de las palabras correctamente, pero con algunos errores de pronunciación.	Lee con dificultad para pronunciar las palabras correctamente.
Respeto a los signos de puntuación	Lee con entonación adecuada, transmitiendo emociones y matices en la lectura.	Lee con entonación adecuada la mayoría de las veces, pero con algunas inconsistencias.	Lee con entonación adecuada en ocasiones, pero con dificultad para mantenerla.	Tiene dificultad para utilizar una entonación adecuada al leer.
Velocidad de lectura	Lee con una velocidad adecuada para su nivel, sin pausas excesivamente largas.	Lee con una velocidad adecuada la mayoría de las veces, pero con algunas pausas largas.	Lee con una velocidad adecuada en ocasiones, pero con dificultad para mantenerla.	Lee con una velocidad lenta y pausas excesivamente largas.

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

RÚBRICA PARA EVALUAR BLOG

ASPECTOS/PUNTOS	2 EXCELENTE	1 SATISFACTORIO	.5 MEJORABLE	0 INSUFICIENTE
BLOG	Desarrolla toda la información solicitada.	Incluye toda la información solicitada.	Incluye casi toda la información solicitada.	Incluye menos de la información solicitada. Alumno no ha trabajado eficazmente .
CONTENIDO	Trabaja en profundidad los contenidos, con detalles y ejemplos. El conocimiento del tema es excelente.	Incluye un conocimiento básico del tema. Integra algún detalle y/o ejemplo	Incluye poca información esencial del tema.	El contenido incluye muy pocos detalles
USO DEL LENGUAJE	Utiliza un lenguaje claro, adecuado. No existen errores gramaticales	Utiliza un lenguaje adecuado. 3 o menos errores gramaticales	Utiliza un lenguaje inadecuado. 4 errores gramaticales	Utiliza un lenguaje inadecuado. Más de 4 errores gramaticales

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

RÚBRICA PARA EVALUAR DIARIOS/REFLEXIONES

INDICADORES	4 EXCELENTE	3 SATISFACTORIO	2 MEJORABLE	1 INSUFICIENTE
CONCEPTOS PRINCIPALES	Incluye todos los conceptos importantes del tema. Expresa con precisión conocimientos fundamentales de temas planteados	Incluye la mayoría de los conceptos acerca del tema. Expresa conocimientos adecuados de temas planteados	Incluye algunos de los conceptos importantes acerca del tema. Expresa conocimientos limitados de temas planteados	Los conceptos que se incluyen son poco relevantes o no presentan relación con el tema. No expresa conocimientos fundamentales
ENLACE ENTRE CONCEPTOS	Todos los conceptos presentan una conexión adecuada	La mayoría de los conceptos presentan una conexión adecuada	Faltan algunos enlaces entre los conceptos	Falta enlazar los conceptos
ESTRUCTURA Y ORGANIZACION	Tiene estructura jerárquica completa, con organización clara y es fácil de interpretar	Tiene una estructura jerárquica, con una organización clara	La estructura es imprecisa, la organización es poco clara	No existe estructura, la información está desorganizada
ORTOGRAFIA	Sin errores de ortografía. Usa formato APA correctamente	De 1 a 2 errores de ortografía. Intenta usar formato APA correctamente	De 3 a 4 errores de ortografía. Uso limitado de formato APA	5 o más errores de ortografía. No sigue formato APA

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

RÚBRICA PRESENTACIONES EN EQUIPO

Categoría/Desempeño	5	4	3	2-1
Presentación	Excelente preparación. La distribución es equilibrada. Todos los miembros del equipo cumplen con los compromisos acordados	Buena preparación. La distribución es equilibrada. Entre casi todo el equipo. La mayoría de los miembros del equipo cumplen con los compromisos acordados	Preparación adecuada. La presentación recae en algunos miembros del equipo. Solo algunos miembros del equipo cumplen con los compromisos acordados	Preparación limitada. La distribución es desequilibrada. Los miembros del equipo no cumplen con los compromisos acordados
Participación	Todos los integrantes del equipo se muestran interesados en el trabajo. Identifica y resume de manera muy efectiva los puntos principales	Casi todos los integrantes del equipo se muestran interesados en el trabajo. Identifica y resume de manera efectiva los puntos principales	Solo algunos integrantes del equipo demuestran interés por el trabajo. Identifica y resume algunos de los puntos principales	Los integrantes del equipo demuestran apatía frente al trabajo. Comprensión limitada/ninguna al identificar y resumir puntos principales
Comunicación	Todos los miembros del equipo establecen una buena comunicación	La mayoría del equipo se mantiene en comunicación	Existen faltas en la comunicación entre los miembros del equipo	La comunicación entre los integrantes del equipo es limitada

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

RÚBRICA PLANEACIÓN/PLANTILLAS DE LECCIONES

Criterio de Evaluación	2 EXCELENTE	1 SATISFACTORIO	.5 INSUFICIENTE
Contenido	Incluye todos los componentes importantes de una lección	Incluye la mayoría de los componentes importantes de una lección	Los componentes que se incluyen son poco relevantes en la lección
Organización	La lección está muy bien organizada. Se respeta una secuencia lógica	La lección está organizada. Transiciones claras.	La lección es difícil de seguir. Las transiciones no son claras. Falta secuencia
Materiales/recursos	Materiales/recursos detallados, atractivos y relacionados a la lección	Materiales/recursos son algo detallados, atractivos y relacionados de alguna manera	Materiales/recursos son poco atractivos, poco relevantes, o no complementan la lección
Ortografía y puntuación	No hay errores ortográficos o de puntuación. Sigue formato APA donde corresponde	Hay de 1 a 4 errores de ortografía o puntuación. Generalmente usa formato APA donde corresponda	Hay 5 o más errores de ortografía y puntuación. No usa formato APA donde corresponde

Spring 2026
BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

ASPECTOS/PUNTOS	2 EXCELENTE	1.5 SATISFACTORIO	1 MEJORABLE	.5 INSUFICIENTE
VIDEO	Desarrolla toda la información solicitada. El alumno ha trabajado muy bien con la herramienta digital	Incluye toda la información solicitada. El alumno ha trabajado bien con la herramienta digital	Incluye casi toda la información solicitada. El alumno ha trabajado con la herramienta digital	Incluye menos de la información solicitada. Alumno no ha trabajado eficazmente con la herramienta digital
CONTENIDO	El video trabaja en profundidad los contenidos, con detalles y ejemplos. El conocimiento del tema es excelente.	El video incluye un conocimiento básico del tema. Integra algún detalle y/o ejemplo	El video incluye tan solo información esencial del tema	El contenido incluye muy pocos detalles
ORIGINALIDAD	El producto muestra gran originalidad. También se integran ideas de recursos/personas (son citadas)	El producto muestra cierta originalidad. Se incluye algunos recursos o ideas (son citadas)	Se usan ideas de otras personas (son citadas), cierta evidencia de originalidad	Se usan ideas de otras personas sin citar
USO DEL LENGUAJE	Utiliza un lenguaje claro, adecuado y fluido con buena entonación. No existen errores gramaticales	Utiliza un lenguaje adecuado y fluido con entonación aceptable. 3 o menos errores gramaticales	Utiliza un lenguaje inadecuado, entonación deficiente. 4 errores gramaticales	Utiliza un lenguaje inadecuado, entonación deficiente. Más de 4 errores gramaticales

Spring 2026

BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

RÚBRICA PAR EVALUAR EXPOSICIÓN ORAL FINAL

Criterios de Evaluación	5	4	3	1-2
Contenido	Presenta información completa, con ejemplos y evidencia relevante	Presenta información suficiente, con algunos ejemplos y evidencia relevante	Presenta información poco clara con pocos ejemplos y evidencia relevante	Presenta información insuficiente, sin ejemplos o evidencia relevante
Organización	La exposición está bien estructurada, con introducción clara, desarrollo coherente y conclusión sólida	La exposición tiene una estructura adecuada, con introducción clara, desarrollo coherente y conclusión aceptable	La exposición tiene una estructura poco clara, con introducción poco clara y conclusión débil	La exposición tiene una estructura poco clara, con introducción poco clara y conclusión débil
Lenguaje y comunicación	El expositor utiliza un lenguaje claro, adecuado y fluido. Buena entonación y volumen de voz	El expositor utiliza un lenguaje adecuado y fluido. Entonación y volumen de voz aceptable	El expositor utiliza un lenguaje poco claro inadecuado y fluido. Un volumen bajo	El expositor utiliza un lenguaje, poco claro o inadecuado con entonación deficiente.
Apoyo visual	Los medios utilizados son atractivos y relevantes	Los medios utilizados son adecuados y relevantes	Los medios utilizados son poco atractivos, poco relevantes	Los medios utilizados son inadecuados o irrelevantes,
Tiempo	La exposición se ajusta al tiempo asignado	La exposición se ajusta al tiempo asignado, pero se excede o acorta ligeramente	La exposición se excede o acorta significativamente al tiempo asignado	La exposición se excede o acorta demasiado el tiempo asignado

Spring 2026
BED 4338 [23317]

Teaching Literacy and Language Arts in Dual Language Elementary Classrooms
La enseñanza de la lecto-escritura y las artes del lenguaje en el aula de lenguaje dual

RÚBRICA PARA EVALUAR ENSAYO FINAL

INDICADORES	5 EXCELENTE	4 SATISFACTORIO	3 MEJORABLE	1-2 INSUFICIENTE
CONCEPTOS PRINCIPALES	Presenta con precisión el tema y la idea principal ampliando el panorama del lector	Presenta el tema y la idea central con claridad	Presenta con alguna inconsistencia el tema y la idea central	No se comprende el tema a tratar ni la idea principal
ENLACE ENTRE CONCEPTOS	Expone con claridad los argumentos que sustentan la idea principal, incluye citas, y referencias bibliográficas	Expone adecuadamente los argumentos que sustentan la idea principal, incluye citas, y referencias bibliográficas	Expone parcialmente los argumentos que sustentan la idea principal, incluye citas, y referencias bibliográficas	No expone los argumentos que sustentan la idea principal, incluye citas, y referencias bibliográficas
CONCLUSIÓN	Sintetiza de manera muy organizada las ideas expuestas en el desarrollo y realiza una reflexión final completa	Sintetiza bien las ideas expuestas en el desarrollo y realiza una reflexión final completa	Sintetiza las ideas expuestas en el desarrollo y realiza una reflexión final completa	No logra sintetizar las ideas expuestas en el desarrollo y realiza una reflexión final completa
ORTOGRAFÍA	Utiliza correctamente las reglas ortográficas, Utiliza correctamente los signos de puntuación. Usa formato APA correctamente	Presenta dos o tres errores al utilizar las reglas ortográficas o los signos de puntuación. Intenta usar formato APA correctamente	Presenta cuatro o cinco errores al utilizar las reglas ortográficas o los signos de puntuación. Uso limitado de formato APA	No utiliza las reglas ortográficas. Utiliza correctamente los signos de puntuación. No sigue formato APA